

## 1. Aplicabilitate

1.1 Toate vânzările, livrările și serviciile (denumite în continuare în mod colectiv "Serviciile") ale Heraeus Romania S.R.L. și ale societăților afiliate acesteia, cu sediul în România, ("Heraeus") sunt supuse exclusiv acestor Condiții generale de vânzare și livrare. Termenii și condițiile generale de afaceri ale clienților, care se abat de la aceste Condiții generale de vânzare și livrare sau de la prevederile legale nu vor fi acceptate și nici nu vor deveni parte integrantă a unui contract, în cazul în care Heraeus acceptă sau execută comenzi de la client cunoscând faptul că termenii și condițiile de afaceri ale clientului sunt opuse sau diferite.

## 2. Obiectul și volumul serviciilor (oferte, mostre, garanții, încheierea contractelor)

2.1 Nicio ofertă Heraeus nu este fermă și nu angajează decât dacă se convine în mod explicit altceva, art. 1191 din Codul Civil român ("Codul Civil") nefiind aplicabil. Contractele se consideră încheiate numai după ce Heraeus a emis o confirmare scrisă a comenzii, a efectuat livrarea bunurilor comandate sau a prestat Serviciul. Ca regulă generală, Heraeus nu are obligația de a verifica corectitudinea informațiilor furnizate de client pe care se bazează oferta sau confirmarea de comandă a Heraeus și nici de a verifica dacă execuția comenzii clientului în baza acestor informații încalcă drepturile de proprietate ale vreunei terțe părți. Clientul va fi informat cu privire la toate riscurile identificate de Heraeus.

2.2 Datele și informațiile cuprinse în fișele de date, broșurile și alte materiale promoționale și informaționale ale Heraeus servesc numai în scop orientativ și devin parte obligatorie a unui contract numai prin aprobarea exprimată în scris în mod expres de Heraeus.

2.3 Caracteristicile și proprietățile mostrelor și prototipurilor sunt angajante numai dacă s-a convenit astfel în mod expres, în scris.

2.4 Informațiile privitoare la calitate, starea și durata (de depozitare) a produselor vor fi considerate garanții numai dacă sunt desemnate expres astfel. Același lucru este valabil pentru asumarea unui risc de achiziție.

2.5 În cazul în care nu se convine altceva în scris, Heraeus va livra produsele în limitele tolerabile admise potrivit standardelor tehnice relevante române sau europene, în particular DIN, VDE, EN ISO sau alte standarde similare.

2.6 Modificările tehnice necesare din considerente de fabricație sau datorită unor modificări legislative sau care servesc actualizării și întreținerii produsului sunt permise dacă sunt rezonabile pentru client.

## 3. Livrare, perioade de livrare, ambalare, transmiterea riscurilor

3.1 Tipul și volumul Serviciilor Heraeus și duratele de livrare sunt stabilite prin confirmarea scrisă a comenzii din partea Heraeus. Heraeus are dreptul de a efectua Serviciu parțial, dacă acest lucru este rezonabil pentru client. În cazul în care clientul dorește să solicite părți dintr-o cantitate totală agreată spre a fi livrate prin mai multe livrări parțiale, clientul va repartiza aceste solicitări în mod uniform pe perioada de livrare. Solicitarea a mai mult de 10% din cantitatea totală a unei livrări parțiale la o anumită dată trebuie aprobată de Heraeus în prealabil în scris.

3.2 Perioada de livrare începe să curgă numai după clarificarea cu clientul a tuturor aspectelor esențiale pentru îndeplinirea contractului și după ce clientul a întreprins toate acțiunile relevante care îi revin și care sunt necesare pentru îndeplinirea contractului de către Heraeus. În special, perioada de livrare nu începe să curgă până ce Heraeus nu a primit toate informațiile necesare efectuării livrării de la client sau până ce clientul nu a dovedit, dacă este necesar, că a deschis un acreditiv, a efectuat plata în avans sau a prezentat o garanție, precum este convenit în contract. Perioada de livrare va fi întreruptă de modificările ulterioare solicitate de client. După obținerea consensului asupra modificărilor dorite, perioada de livrare reîncepe să curgă.

3.3 Situațiile de forță majoră, conflictele de muncă, revoltele, acțiunile guvernului și alte circumstanțe similare aflate în afara controlului lui Heraeus (sau alte evenimente de forță majoră în sensul art. 1351 alin. 2 din Codul Civil) exonerează Heraeus de obligația sa de îndeplinire a contractului atâta timp și în măsura în care efectele unor astfel de situații de forță majoră persistă. În cazul în care astfel de evenimente sau circumstanțe împiedică Heraeus în a-și îndeplini obligațiile, Heraeus va fi exonerată de orice răspundere față de client. Acest lucru este valabil și dacă situația de forță majoră intervine la subfurnizorii lui Heraeus sau dacă intervine la un moment în care Heraeus este deja în întârziere. Heraeus va informa neîntârziat clientul cu privire la începerea și încetarea acestor impedimente în executarea Serviciilor.

3.4 Produsele Heraeus sunt de regulă neambalate. Dacă clientul dorește ambalaj, costurile vor fi suportate de către client.

3.5 Heraeus livrează franco fabrică ('ex factory'/ 'ex works') (Incoterms 2010). În cazul în care Heraeus organizează singură transportul, costurile de expediere și costurile asigurării de transport vor fi suportate de către client.

3.6 Riscul de preț (adică riscul pierderii accidentale sau deteriorării accidentale) se transferă asupra clientului în momentul în care bunurile sunt puse la dispoziția clientului la fabrica/punctul de lucru de la care se efectuează livrarea, chiar dacă Heraeus a acceptat să presteze servicii suplimentare cum ar fi încărcarea sau transportul bunurilor. În cazul în care executarea unui Serviciu este întârziată din motive de care clientul este răspunzător, riscul se transferă asupra clientului la primirea notificării potrivit căreia Serviciul este pregătit pentru a fi efectuat. În acest caz, Heraeus va putea factura clientului bunurile ca fiind livrate și le va putea depozita pe cheltuiala și pe riscul clientului. La solicitarea clientului, Heraeus va asigura aceste bunuri împotriva furtului și deteriorării prin rupere, la transport, din cauza focului sau apei, pe cheltuiala clientului.

## 4. Prețuri, plată, întârziere

4.1 Prețurile oferite de Heraeus se înțeleg fără TVA potrivit legii, ambalaj exterior, costuri de transport și costurile asigurării ('ex works', Incoterms 2010).

4.2 Facturile sunt scadente la plată imediat la primire și fără niciun fel de rețineri. Ceurile sunt acceptate numai în scopul îndeplinirii contractului. Clientul este de acord cu transmiterea facturii prin mijloace electronice.

4.3 Heraeus percepe penalități de întârziere de opt (8) puncte procentuale peste rata dobânzii de referință aplicabilă, publicată de BNR (art. 3 alin. 2<sup>1</sup> din Ordonanța nr. 13/2011). Dreptul de a prezenta dovezi pentru prejudicii mai mari sau suplimentare de orice natură ca urmare a întârzierilor survenite rămâne neatins.

4.4 Heraeus nu va fi obligată la îndeplinirea contractului cât timp clientul nu-și îndeplinește propriile obligații potrivit contractului, inclusiv obligațiile sale din alte contracte cu Heraeus și, în particular, dacă clientul nu efectuează la timp plata facturilor scadente.

4.5 Clientul poate compensa creanțele sale sau reține plăți în temeiul acestor creanțe ale sale numai dacă acestea sunt necontestate în scris și irevocabile și nu sunt supuse art. 1618 alin. 1 din Codul Civil. În acest caz, Heraeus are dreptul de a solicita orice daune-interese și de a aplica alin. 4.3 de mai sus în mod corespunzător, până în momentul în care clientul își îndeplinește obligația de plată.

4.6 În cazul în care clientul este în întârziere la plată sau există circumstanțe care, potrivit standardelor bancare uzuale, justifică existența de dubii cu privire la solvabilitatea clientului, Heraeus va avea dreptul de a presta Serviciile neefectuate numai în schimbul plății în avans sau sub rezerva furnizării unei garanții. În acest caz, Heraeus va putea declara scadența imediată a tuturor creanțelor sale față de client, indiferent de termenul oricărui cambii, și va putea solicita garanții.

4.7 Sub rezerva dovedirii unui prejudiciu mai mare, Heraeus va factura 2,50 EUR pentru a doua și fiecare somație ulterioară rezonabilă.

4.8 Dacă, în ciuda unui termen rezonabil, un Serviciu pregătit pentru recepție nu este integral recepționată sau este recepționată prea târziu și nu din culpa Heraeus, Heraeus va depozita bunurile pe costurile și riscul clientului. Pentru o astfel de depozitare Heraeus va factura 0,5% din suma facturii pentru fiecare lună de întârziere a recepției.

## **5. Garanție, obligații ale clientului privind reclamarea defectelor din partea propriilor săi clienți; răspundere și despăgubiri**

5.1 Ușoare abateri de la calitatea agreată sau standard nu constituie un defect al unui produs sau al unui Serviciu. Informațiile generale privind utilizarea unui produs sau exemple de utilizare a unui produs furnizate de Heraeus în broșurile produsului sau alte mijloace de publicitate nu exonerează clientul de la verificarea atentă a produsului livrat dacă acesta este adecvat pentru scopul de utilizare particular al clientului. Solicitățile speciale ale clientului cu privire la utilizarea particulară a unui produs vor fi relevante numai dacă, la momentul încheierii contractului, Heraeus a confirmat clientului în scris faptul că produsul livrat este adecvat pentru scopul de utilizare particular al clientului.

5.2 Clientul va notifica Heraeus fără întârziere cu privire la toate reclamațiile referitoare la defecte din partea propriilor săi clienți și legate de Serviciile Heraeus în termen de 2 (*două*) zile lucrătoare de la data identificării defectului, în caz contrar reclamațiile privitoare la defecte transmise de client lui Heraeus vor fi excluse. În plus, clientul va păstra dovada în forma necesară și o va prezenta către Heraeus. Heraeus poate cere înapoi de la client un produs reclamat ca fiind defect (inclusiv orice alte documente justificative, mostre și borderouri de livrare) pentru investigarea defectului. Neîndeplinirea acestei solicitări rezonabile de către client va conduce la respingerea reclamației clientului privitoare la defecte sau la caracterul incomplet al Serviciilor. Același lucru este valabil pentru orice reclamații de defecte transmise clientului de către propriii săi clienți și care au legătură cu Serviciile Heraeus.

5.3 Pentru defecte la un produs, obligația lui Heraeus de a îndeplini contractul va consta, la alegerea Heraeus, din îndeplinirea ulterioară prin remedierea defectului sau livrarea unui produs lipsit de defecte. Clientul va avea dreptul de a denunța contractul sau de a reduce prețul de cumpărare potrivit prevederilor legale numai dacă îndeplinirea ulterioară de către Heraeus a eșuat de două ori sau este nerezonabilă iar defectul reclamat nu este un simplu defect minor. Solicitățile de despăgubiri sunt supuse prevederilor clauzei 5.6 din prezentul.

5.4 Compensarea oricărei pierderi sau oricărui prejudiciu este exclusă dacă și în măsura în care această pierdere sau acest prejudiciu se datorează utilizării, modificării, asamblării, instalării și/sau operării necorespunzătoare de către client a produsului Heraeus și nu culpei Heraeus. Răspunderea lui Heraeus pentru defecte ale materialelor care sunt furnizate de client și prelucrate de Heraeus este exclusă dacă defectele sunt cauzate de caracteristici și proprietăți ale materialelor astfel livrate. În cazul în care defectele materialelor livrate de client ar face aceste materiale să devină inutilizabile în timpul prelucrării lor de către Heraeus, clientul va fi totuși obligat să-i restituie Heraeus cheltuielile de prelucrare.

5.5 Toate pretențiile împotriva lui Heraeus rezultate din asumarea sau acceptarea expresă a unei garanții sau a unui risc de achiziție, sau din vătămarea adusă din culpă vieții, corpului sau sănătății unei persoane, precum și orice pretenții conform Legii nr. 240/2004 privind răspunderea producătorilor pentru pagubele generate de produsele cu defecte ("Legea privind Răspunderea Producătorilor"), precum și oricare alte pretenții decurgând din încălcarea cu intenție sau din neglijență gravă a unei obligații de către Heraeus se prescriu conform prevederilor

legale. Suplimentar față de cele de mai sus, orice reclamații ale defectelor de material și ale viciilor de natură juridică se prescriu după douăsprezece (12) luni de la transmiterea riscului.

5.6 Heraeus va răspunde nelimitat în cazurile în care Heraeus și-a asumat în mod expres o garanție sau un risc de achiziție, în cazul unei vătămări aduse din culpă vieții, corpului sau sănătății unei persoane, pentru pretenții potrivit Legii privind Răspunderea Producătorilor și pentru alte încălcări cu intenție sau din neglijență gravă a obligațiilor de către Heraeus. În cazul neglijenței ușoare sau obișnuite și prejudiciilor aduse proprietății sau al pierderilor materiale cauzate astfel, Heraeus va răspunde numai pentru încălcarea obligațiilor sale contractuale esențiale, a căror îndeplinire este indispensabilă pentru executarea corespunzătoare a contractului și pe a căror îndeplinire clientul trebuie să se poată baza în mod deosebit; totuși, această răspundere a lui Heraeus este limitată la despăgubirile specifice contractului care erau previzibile la momentul încheierii contractului. Răspunderea lui Heraeus pentru întârziere este limitată la 0,5% din valoarea Serviciului întârziat pentru fiecare săptămână încheiată de întârziere, până la un procent maxim de 5% din valoarea menționată. Oricare altă răspundere pentru daune este exclusă, indiferent de natura juridică a pretenției ridicate.

5.7 Limitările de răspundere menționate mai sus sunt valabile în ceea ce privește obiectul și suma lor și pentru reprezentanții legali, împuterniciții și angajații și/sau altor persoane aflate în serviciul lui Heraeus.

## **6. Rezervarea dreptului de proprietate**

6.1 Heraeus își rezervă dreptul de proprietate asupra tuturor produselor livrate, până în momentul în care clientul își îndeplinește integral toate obligațiile de plată decurgând din relația de afaceri cu Heraeus. Această regulă se aplică și dacă plățile sunt efectuate spre satisfacerea creanțelor speciale, inclusiv creanțe rezultate din cecuri și cambii, din facturi neachitate sau conturi curente.

6.2 Clientul va avea dreptul de a revinde, prelucra, amesteca sau combina bunurile aflate sub rezerva dreptului de proprietate cu alte bunuri, în cadrul activității sale comerciale obișnuite, până la data revocării de către Heraeus, revocare care poate fi declarată în orice moment fără indicarea vreunui temei. Revânzarea bunurilor aflate sub rezerva dreptului de proprietate în sensul definit în prezentul articol cuprinde, de asemenea, și instalarea respectivelor bunuri în pământ și clădiri sau în instalații conectate la clădiri, sau utilizarea lor în vederea îndeplinirii altor contracte.

6.3 Prelucrarea sau transformarea bunurilor supuse rezervării dreptului de proprietate este realizată pentru Heraeus în calitate de producător și proprietar al materialelor în sensul art. 598 Codul Civil, fără să rezulte vreo obligație în sarcina Heraeus. Bunurile prelucrate sau transformate vor constitui bunuri aflate sub rezerva dreptului de proprietate în sensul prezentelor Condiții generale de vânzare și livrare. În cazul în care bunurile aflate sub rezerva dreptului de proprietate sunt prelucrate sau amestecate/combrate în mod inseparabil cu alte elemente nedeținute de Heraeus, Heraeus dobândește un drept de co-proprietate asupra bunului nou rezultat proporțional cu valoarea facturată a bunurilor supuse rezervei dreptului de proprietate și cu valoarea de înlocuire a celorlalte elemente utilizate la momentul unei astfel de prelucrări sau amestecării/combinării. În cazul în care bunurile aflate sub rezerva dreptului de proprietate sunt amestecate sau combinate în mod inseparabil cu alte elemente nedeținute de Heraeus într-un bun uniform care va fi considerat drept bun principal, clientul cesionează prin prezentul document către Heraeus o cotă-parte din dreptul de co-proprietate care este proporțională cu dreptul de proprietate al clientului asupra bunului principal. Heraeus acceptă cesiunea, prin prezentul document. Clientul va deține gratuit proprietatea astfel creată în numele lui Heraeus.

6.4 Clientul va asigura bunurile supuse rezervei dreptului de proprietate, pe propria cheltuială, împotriva tuturor riscurilor standard, în special împotriva incendiilor, furtului și inundațiilor, și a mâinii aceste bunuri cu atenție și le va depozita în mod adecvat.

6.5 În cazul unei revânzări a bunurilor aflate sub rezerva dreptului de proprietate efectuate de către client, prin prezentul clientul cesionează neîntârziat către Heraeus creanțele legate de prețul de cumpărare decurgând dintr-o astfel de revânzare împotriva propriilor clienți și se obligă să pună imediat la dispoziția lui Heraeus titlurile de creanță relevante și oricare alte documente relevante care atestă existența creanței decurgând din preț. În cazul în care clientul revinde bunurile aflate sub rezerva dreptului de proprietate împreună cu alte elemente nelivrate de Heraeus, cesiunea de mai sus se aplică numai pentru valoarea bunurilor aflate sub rezerva dreptului de proprietate, specificată în factura lui Heraeus. În cazul revânzării bunurilor asupra cărora Heraeus deține un drept de co-proprietate conform alin. 6.3, cesiunea se aplică pentru valoarea dreptului de co-proprietate al lui Heraeus. Creanțele cesionate servesc drept garanție în aceeași măsură ca bunurile supuse rezervei dreptului de co-proprietate. În cazul în care o creanță cesionată este inclusă într-un cont curent, clientul cesionează neîntârziat, prin prezentul, către Heraeus un sold care corespunde respectivei creanțe din contul curent. Heraeus acceptă, prin prezentul, respectiva cesiune a creanțelor.

6.6 Clientul va avea dreptul de a colecta, în cadrul activității sale comerciale obișnuite, creanțele care i-au fost cesionate de către Heraeus până la data revocării de către Heraeus, revocare care poate fi declarată în orice moment fără indicarea vreunui temei; acest drept de colectare se anulează automat, fără revocare, de îndată ce clientul întârzie cu oricare din plățile sale datorate către Heraeus. În cazul în care plățile se efectuează prin debitare directă, clientul se va asigura, prin acord prealabil cu banca sa, că sumele primite sunt scutite de gaj bancar și că este oricând capabil să își respecte obligația de a transfera profiturile sale către Heraeus. La solicitarea Heraeus, clientul își va informa proprii clienți cu privire la cesiunea viitoarelor creanțe către Heraeus și va pune la dispoziția Heraeus toate informațiile și documentele necesare pentru revendicarea acestor creanțe.

6.7 În cazul în care valoarea totală a garanțiilor existente pentru Heraeus depășește valoarea creanțelor Heraeus cu mai mult de 10%, Heraeus va emite garanții suplimentare, în forma dorită, la solicitarea clientului.

6.8 În plus față de cele de mai sus, clientul nu are dreptul de a dispune în niciun fel de bunurile aflate sub rezerva dreptului de proprietate (drepturi de retenție, gajarea drepturilor de garantare sau alte cesiuni cu privire la creanțele specificate la alin. 6.5). În cazul popririi sau confiscării bunurilor aflate sub rezerva dreptului de proprietate, clientul va atrage atenția că aceste bunuri sunt proprietatea lui Heraeus și va notifica pe Heraeus cu privire la o astfel de poprire sau confiscare neîntârziat și în scris.

6.9 În cazul în care clientul întârzie cu plățile iar perioada de grație fixată de Heraeus a expirat fără efectuarea vreunei plăți, Heraeus are dreptul de a lua înapoi bunurile aflate sub rezerva dreptului de proprietate dacă Heraeus nu a reziliat contractul.

## **7. Conturi de metale prețioase**

7.1 În cadrul activității comerciale care implică metale prețioase, Heraeus menține conturi de metale prețioase. Stocurile de metale prețioase ale deținătorilor individuali de conturi nu sunt depozitate separat. Toți deținătorii de conturi formează împreună o comunitate de proprietari administrată de Heraeus.

7.2 Fiecare deținător de cont dobândește prin accesiune un drept de co-proprietate asupra stocului total existent de metale prețioase care este exprimat în și limitat la greutatea în uncii troy a fiecărui metal prețios creditat în contul deținătorului contului. În cazul unei achiziții sau vânzări de metale prețioase, transferul dreptului de proprietate este realizat printr-o creditare sau debitare a respectivului cont de metale prețioase.

7.3 Conturile de metale prețioase sunt menținute sub formă de conturi curente. Heraeus emite în mod regulat confirmări ale soldului și extrase de cont prin care creanțele reciproce ale părților cu privire la livrarea metalelor prețioase în timpul perioadei indicate sunt compensate și înlocuite cu o creanță asupra soldului contului. Orice obiecție împotriva unei confirmări a soldului sau a unui extras de cont de metale prețioase pe motiv de incorectitudine sau caracter incomplet trebuie ridicată de client nu mai târziu de șase (6) săptămâni de la primirea de către client a unei astfel de confirmări a soldului sau a unui extras de cont de metale prețioase. În cazul în care clientul depune obiecția în scris, transmiterea obiecției scrise în termenul de șase săptămâni va fi suficientă pentru respectarea termenului. Nedepunerea unei obiecții în termenul indicat se va interpreta drept aprobare din partea clientului. Heraeus îl va informa în mod expres pe client cu privire la această consecință atunci când va emite o confirmare a soldului sau un extras de cont de metale prețioase. Clientul poate solicita o corectare a confirmării soldului sau a extrasului de cont de metale prețioase și după expirarea termenului indicat mai sus, întotdeauna, însă, cu condiția ca, într-un asemenea caz, sarcina probei pentru debitarea ilegală a contului de metale prețioase al clientului sau neacordarea unui credit datorat clientului să revină clientului.

## **8. Dreptul aplicabil, locul de executare, jurisdicția**

8.1 Aceste Condiții generale de livrare și orice contract între Heraeus și client vor fi guvernate de și interpretate în conformitate cu legile din România, fără aplicarea normelor privind conflictul de legi precum și fără aplicarea Convenției Națiunilor Unite asupra contractelor de vânzare internațională de mărfuri din 11 aprilie 1980 (CISG).

8.2 Locul de executare a Serviciilor Heraeus este fabrica de la care se efectuează livrarea; locul de executare pentru plățile clientului este sediul Heraeus.

8.3 Competența jurisdicțională, inclusiv pentru acțiuni cu privire la cecuri și cambii, revine instanțelor de la sediul Heraeus. Cu toate acestea, Heraeus va avea dreptul de a înainta o acțiune în fața oricărei instanțe competente pentru acțiunea respectivă potrivit legilor române sau legilor țării în care clientul își are sediul.